

B2.18.2 Exprimer le temps : la simultanéité et la postériorité

quand, tant que, dès que



Die Zeit ausdrücken: Gleichzeitigkeit und Nachzeitigkeit *quand, tant que, dès que*

Ordnet zwei Handlungen zeitlich ein – gleichzeitig oder nacheinander – mit *quand, tant que, dès que, une fois que*.

Simultanéité (Gleichzeitigkeit)	Exemple (Beispiel)
Chaque fois que (<i>Jedes Mal, wenn</i>)	Chaque fois que la production augmente, l'emploi progresse. (<i>Jedes Mal, wenn die Produktion steigt, nimmt die Beschäftigung zu.</i>)
Tant que (<i>Solange</i>)	Tant que l'investissement continue, la croissance reste solide. (<i>Solange die Investitionen weiterlaufen, bleibt das Wachstum robust.</i>)
Aussi longtemps que	La crise continuera aussi longtemps que personne ne se manifeste. (<i>Die Krise wird so lange weitergehen, bis sich niemand meldet.</i>)
Au fur et à mesure que (<i>Je mehr / im Laufe dessen, wie</i>)	La chaîne change au fur et à mesure que la demande évolue. (<i>Die Lieferkette verändert sich im Laufe dessen, wie sich die Nachfrage entwickelt.</i>)
Postériorité	
Gérondif	En réduisant les coûts, l'usine reste compétitive. (<i>Indem sie die Kosten senkt, bleibt die Fabrik wettbewerbsfähig.</i>)
Une fois que (<i>Sobald / nachdem</i>)	Une fois que la matière est transformée, elle part. (<i>Sobald der Rohstoff verarbeitet ist, wird er weitertransportiert.</i>)
Dès que (<i>Sobald</i>)	Dès que la demande augmente, l'industrie recrute. (<i>Sobald die Nachfrage steigt, stellt die Industrie ein.</i>)
A peine + participe (<i>Kaum + Partizip</i>)	A peine lancé , le projet attire des investisseurs. (<i>Kaum gestartet, zieht das Projekt Investoren an.</i>)
Dès que... et que... (<i>Sobald ... und sobald ...</i>)	Dès que les prix montent et que l'offre baisse, on réagit. (<i>Sobald die Preise steigen und das Angebot sinkt, reagiert man.</i>)

1. Übersetze und wähle die richtige Antwort

- _____ les taux d'intérêt restent bas, l'investissement dans le secteur industriel se maintient. (*Solange die Zinssätze niedrig bleiben, hält sich die Investition im Industriesektor.*)
a. Dès que b. Une fois que c. Quand même d. Tant que
- _____ la matière première arrive, on lance la transformation sur la chaîne d'approvisionnement. (*Sobald der Rohstoff eintrifft, starten wir die Verarbeitung in der Lieferkette.*)
a. Tant que b. Dès que c. Une fois d. Pendant que
- _____ l'audit énergétique aura été validé, l'usine pourra réduire ses coûts sans délocaliser. (*Sobald das Energieaudit bestätigt worden sein wird, kann die Fabrik ihre Kosten senken, ohne zu verlagern.*)
a. Une fois que b. Tant que c. Quand d. Dès que

4. _____ la balance commerciale se dégrade, le ministère annonce souvent des mesures de soutien à l'export. *(Wenn sich die Handelsbilanz verschlechtert, kündigt das Ministerium oft Maßnahmen zur Unterstützung des Exports an.)*
- a. Une fois que b. Dès que c. Quand d. Tant que

1. Tant que 2. Dès que 3. Une fois que 4. Quand



2. Schreibe die Sätze neu (QR: KI+)

1. (Une fois que) Je signe le bon de livraison. Le transporteur peut charger la marchandise.

(Sobald ich den Lieferschein unterschrieben habe, kann der Spediteur die Ware verladen.)

2. (Dès que) Le service qualité valide le lot. La production redémarre.

(Sobald die Qualitätsabteilung die Charge freigibt, nimmt die Produktion wieder auf.)

3. (Chaque fois que) Le chef d'atelier fait une pause. L'équipe en profite pour poser des questions.

(Jedes Mal, wenn der Werkstattleiter eine Pause macht, nutzt das Team die Gelegenheit, Fragen zu stellen.)

4. (Tant que) L'approvisionnement suit le planning. Le chantier avance sans retard.

(Solange sich die Beschaffung an den Zeitplan hält, kommt die Baustelle ohne Verzögerung voran.)

1. Une fois que j'ai signé le bon de livraison, le transporteur peut charger la marchandise. 2. Dès que le service qualité valide le lot, la production redémarre. 3. Chaque fois que le chef d'atelier fait une pause, l'équipe en profite pour poser des questions. 4. Tant que l'approvisionnement suit le planning, le chantier avance sans retard.

3. Korrigiere den Fehler

1. Dès que le fournisseur livrera, on lance la production.

Sobald der Lieferant liefert, nimmt man die Produktion auf.

2. Tant que la demande augmentera, l'usine recrute.

Solange die Nachfrage steigt, stellt die Fabrik ein.

1. Dès que le fournisseur livre, on lance la production. 2. Tant que la demande augmente, l'usine recrute.